

初中 文言文

评点译释

●
增强版
●

知名品牌，畅销全国

★ 荣获全国优秀图书奖

★ 九年义务教育三年制初中(试用修订本)配套用书

江夏 肖毅 等编著

初
一

华中科技大学出版社
(华中理工大学出版社)



初中

初中文言文评点译释

· 增强版 ·

初一

江夏 肖毅 等编著



华中科技大学出版社
(华中理工大学出版社)

图书在版编目(CIP)数据

初中文言文评点译释(初一)·增强版·/江夏 肖毅 等编著.-2版
武汉:华中科技大学出版社,2002年7月
ISBN 7-5609-2441-7

I. 初…
II. ①江… ②肖…
III. 文言文-初中-教学参考资料
IV. G634

初中文言文评点译释(初一)
·增强版·

江夏 肖毅 等编著

策划组稿:李东明
责任编辑:李东明
责任校对:刘 竣

封面设计:潘 群
责任监印:张正林

出版发行:华中科技大学出版社

武昌喻家山 邮编:430074 电话:(027)87545012

录 排:华中科技大学出版社照排室
印 刷:华中科技大学印刷厂

开本:787×1092 1/16

印张:9

字数:188 000

版次:2002年7月第2版

印次:2002年7月第6次印刷

定价:9.80元

ISBN 7-5609-2441-7/G·334

(本书若有印装质量问题,请向出版社发行部调换)

“增强版”说明

广大青年学生及语文爱好者学习文言文,迫切需要一种既便于翻检而又具有一定学术水平的读物。为了满足广大读者的需要,我们特编写了此书。该书自1983年出版发行以来,以其新颖的体例(采用词语夹注、原文和译文分上下两行对应排列的编排方式)、准确的注释、简明中肯的评析和实用性强的巩固提高训练而受到有关专家的好评。在各地新华书店的支持下,十余年来,本书已重印百余次,总印量达1200余万册,不仅畅销全国,还远销东南亚部分地区,深得广大读者,特别是中学生、自学青年、语文教师及古文爱好者的赞赏与欢迎。

本书经过了多次修订。本版根据当年出版的新课本编排、撰写,收进了初一语文课本中的全部文言文和古体诗词。目前中学课本正处于修订改革中,今后课本若有变动,本书将随时修订,以与教学保持一致。

“增强版”具有三大功能:学习、训练、备考;六大结构:题解、评析、逐字详解、文白对译、练习解答、试题集萃。版式全面革新,逐面配有插图,文旁留有对应笔记栏,为读者提供赏心悦目的视觉体验与针对性强的心得备忘录。

本书对所收文言文,分别加以题解、翻译、注释和评点,构成一种新的体例。题解偏重于介绍作者、时代背景和诠释文题。翻译大多采用直译,但由于各种原因而不得不采用意译者,则尽可能在注释中予以说明。注释一般只解释词语在本文中的意义,但在某些情况下,也溯源本义,使读者对词义演变的情况有所了解。评点有分评与总评两种:分评是针对某个词、句或小段所作出的极为简短的评论,多系发微探幽、画龙点睛之笔;总评则立足于全篇,对课文的思想内容及艺术表现手法作中肯的有分析的评论。标点也作了甄别订正。题解务求简明扼要。翻译务求通顺达意,且不囿于传统的译法。注释尽量采用新的研究成果和可靠的文史资料,力求准确有据。评点力求简明精要。编排则采取词语夹注、原文与译文分上下两行对排的方式,以便于读者自学。对课文后的“思考和练习”,解答力求抓住要点,阐明要义。“近年各地中考试卷中与本篇有关的题”旨在建立一个小资料库,理解与掌握各篇的重点、难点,了解命题的要求与发展趋势,从而加强备考应考的主动性。

此书初版由江夏、肖毅、展翼、金磊、南阳、武明撰稿;这次修改删补均由江夏、肖毅、展翼执笔。

由于水平有限,尽管此版本根据教学实际作了全面修改,错误之处仍然难免,敬请专家和广大读者批评指正。

2002年6月

目 录

第 一 册

《论语》十则·····	(1)
扁鹊见蔡桓公·····	《韩非子》(8)
* 狼 ·····	蒲松龄(14)
* 短文两篇	
两小儿辩日 ·····	《列子》(20)
乐羊子妻 ·····	范 晔(22)
诗五首	
归园田居(其三) ·····	陶渊明(26)
过故人庄 ·····	孟浩然(27)
钱塘湖春行 ·····	白居易(28)
书湖阴先生壁 ·····	王安石(30)
游山西村 ·····	陆 游(31)
为学 ·····	彭端淑(34)
木兰诗 ·····	《乐府诗集》(39)
* 卖油翁 ·····	欧阳修(44)
* 宋定伯捉鬼 ·····	干 宝(47)
诗词五首	
观沧海 ·····	曹 操(52)
次北固山下 ·····	王 湾(53)
望岳 ·····	杜 甫(55)
如梦令 ·····	李清照(56)
西江月 ·····	辛弃疾(58)

第 二 册

梅岭三章 ·····	陈 毅(61)
桃花源记 ·····	陶渊明(68)
口技 ·····	林嗣环(77)
* 孙权劝学 ·····	《资治通鉴》(83)
* 伤仲永 ·····	王安石(86)
诗五首	
送杜少府之任蜀州 ·····	王 勃(91)
黄鹤楼 ·····	崔 颢(92)
酬乐天扬州初逢席上见赠 ·····	刘禹锡(94)

泊秦淮	杜 牧(95)
夜雨寄北	李商隐(97)
愚公移山	《列子》(100)
短文两篇	
陋室铭	刘禹锡(111)
爱莲说	周敦颐(113)
* 黔之驴	柳宗元(122)
* 工之侨献琴	刘 基(126)
古代诗歌五首	
龟虽寿	曹 操(130)
石壕吏	杜 甫(131)
相见欢	李 煜(133)
观书有感	朱 熹(134)
清平乐 村居	辛弃疾(135)

注:篇目前没有标号的是教读课文,标有*的是自读课文。



《论语》十则

【题解】

《论语》是记载孔子及其弟子的言行的一本珍贵的语录体文献，由其弟子及再传弟子编纂而成，是儒家学派的经典著作。汉初有《鲁论》、《齐论》、《古文论语》三种传写本。汉末郑玄就《鲁论》篇章并考校《齐论》、《古文论语》为之作注，遂成为我们今天所见到的《论语》二十篇定本。

孔子（约公元前551—前479），名丘，字仲尼，春秋时鲁国陬邑（今山东省曲阜市）人。我国古代杰出的思想家、教育家，对政治、伦理、道德、教育等都有所论述，他所倡导的儒家思想对我国民族精神和文化发展有着重大的影响，被尊称为“至圣”。对孔子的教育思想、伦理观念、人道主义、理性主义精神等，18世纪欧洲启蒙思想家也给予了高度评价。

这部书中的篇章本来没有篇名，现在的篇名是后人摘取每篇第一句话的两个字或三个字而成的。这里选取的十则，分别选自《学而》（1）、《为政》（2、3、4）、《公冶长》（5）、《述而》（6、7）、《雍也》（8）、《子罕》（9）、《卫灵公》（10）。内容都是论述读书求学的。

【分评及译释】

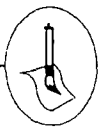
子曰：“学 而 时 习 之，不 亦 说 乎？”（子：古代对男子的尊称，先生说：“学了知识，再按时复习它，不也是令人高兴的吗？”这里是“先生”、“老师”的意思。《论语》中“子曰”的“子”均指孔子。而：连词，表顺接，可译为“然后”、“再”。时：名词用作状语，按时。之：代词，它（知识）。习：本义为鸟多次飞行，引申为练习、复

习等，这里用引申义“温习”或“复习”。不亦……乎：表反诘，不也……吗。说（yuè）：高兴，同“悦”。）〔“学”而“习”之。〕有和自己志同道合

朋 自 远 方 来，不 亦 乐 乎？（朋：古代从同一位老师学习的人互为朋，如志向合的同学从远方来，不也是令人快乐的吗？相同则互为友。这里的“朋”兼有“友”的意思，

专指志同道合、志趣相投的同学。《史记·孔子世家》的“故孔子不仕，退而修《诗》、《书》、《礼》、《乐》，弟子弥众，至自远方”等语可资佐证。）〔“朋”有助于实现共同的志向，





且又不远千里而] 人不 知 而 不 愠,不亦 君 子乎?”(知:了来,自当引以为乐。他人不了解自己,可自己并不怨恨,不也是很有道德修养的人吗?”解。而:

连词,表转折,可,但是。愠:) [○君子应有]
怨恨。君子:有修养的人。] 这样的胸怀。

这一则谈应以学习、交友为乐,应以君子的尺度来处理与人的关系。

子 曰:“温 故 而 知 新, 可以 为 师矣。”(故:形容先生说:“温习旧的知识,而能从中学到新的知识,这样的人是可以当老师的。”词用作名

词,旧的知识。而:连词,表顺接,可译为“就”,也可以不) [○能深入发掘,见以前之所]
译。新:形容词用作名词,新的知识。为:动词,成为,当。] 不见,自当可以为人师。

这一则谈温故的重要性,强调在温故的基础上要力求出新。

子 曰:“学 而不思 则 罔 ; 思而不学 则 殆。”(罔(wǎng):先生说:“只读书而不思考,就会迷惑不解;只空想而不读书,就会无法释疑。”通“惘”,

迷惑。殆(dài):) [○学与思相辅相]
疑,疑惑。] 成,相得益彰。

这一则谈将学、思割裂开来的害处。

子 曰:“由 , 海 女 知 之乎? 知之为 知之,不知 为不知 ,是 知 也。”先生说:“由呀,我教导你的话明白了吗?明白就是明白,不明白就是不明白,这才是聪明哩。”

(由(公元前542—前480):孔子的弟子。姓仲,名由,字子路,又字季路。诲(huì):教诲,教导。女:同“汝”,第二人称代词,你。之:三个均为代词,它(孔子教导的言论)。知:前五个动词,

明白。后一) [○实事求是,方是]
个通“智”。] “智者”的态度。

这一则谈学习要有老老实实的态度。

子 贡 问曰:“孔文子 何 以谓之 ‘文’ 也?”(子贡(公元前520—?):孔子贡向先生问道:“孔文子这个谥号为什么把他叫做‘文’呢?”子弟子,姓端木,名赐,

字子贡。孔文子:卫国大夫孔圉,“文”,是其谥号。古代帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后,根据他生前的道德行为,人们给予富有褒贬之意的称号就叫做谥号。何以:为什么。)

[○应知其] 子 曰:“ 敏而 好学,不 耻 下 问,是以 所以然。”先生回答说:“他聪敏而又好学,不以向学问或职位比自己低的人请教为耻辱,因此

谓 之 ‘文’ 也。”(敏:聪敏。而:连词,表并列。不耻下问:不以下问为耻。) [○学问学称他的谥号为‘文’。”(耻,形容词用作意动词,认为……耻。是以:以是,因此。] 问,既要

“学”,也]
要“问”。

这一则谈“学”与“问”的重要性,强调要虚心学习。



子曰：“默而识之，学而不厌，诲人不倦，

先生说：“默默地记住所学的知识，自己学习不感到厌烦，教诲人不知道疲倦，这三个优

何有于我哉？”（默：口里不说。识（zhì）：记。厌：厌烦。之：代词，它（知识）。
点对我来说有哪一样呢？”何有于我：也就是“于我有何”。于，介词，对，对于。何，什么。

哉：语气词，）〔○为人师者〕
表反问。〕当如此。

这一则谈“学”与“诲”应持的态度。

子曰：“三人行，必有我师焉；（师：本义为教师，引申为“值
先生说：“三个人一起走路，其中必定有人可当我的老师；得学习的人”。这里用引申义。

焉：兼词，于之。于，介词，）〔○广义之“师”〕择其善者而从之，其不善
在；之，代词，代“三人”。）〔处处皆有。〕我选取他们的长处来学习，至于他们身上不好

者而改之。”（其：代词，他们（上文之“师”）。者：结构助词，分别与“善”、“不善”
的地方就引以为鉴。）〔组成名词性短语，指代“善”与“不善”的地方。而：连词，前者可

译为“来”，后者可译为“就”。从：依顺，这里是“学习”的意思。之：代词，它。）〔○理当
前一个代“善者”，后一个代“不善者”。改：本义为改正，引申为借鉴。用引申义。）〔学其善

而以其不〕
善为鉴。〕

这一则谈要善于向一切人学习。

子曰：“知之者不如好之者，好之者不如乐之者。”
先生说：“对于学问，懂得它的人不如爱好它的人，爱好它的人不如以实行它为快乐的人。”

（知：懂得，了解。）〔○由“知”而“好”，由“好”而〕
好（hào）：喜爱。）〔“乐”，有成就的学者当有此体会。〕

这一则谈读书做学问不仅要“知”要“好”，而且要“乐”。

子在川上，曰：“逝者如斯夫，不舍昼夜。”（川：河
先生在河边，说道：“消逝的光阴就像这河水一样的呀，它日夜不停息地向东流去。”〔流。逝：

消逝，流逝。斯：代词，这（河水）。舍：）〔○可谓触〕
舍弃。昼夜：日夜。夫：感叹词，表感叹。〕〔景生情。〕

这一则感叹时光易逝，勉励弟子应珍惜学习时间。

子曰：“吾尝终日不食，终夜不寝，以思，无益，
先生说：“我曾经整天不吃饭，整夜不睡觉，而一个劲儿地去思考问题，结果并没有什么好

不如学也。”（尝：曾经。）〔○现身说法，〕
处，还不如老老实实地去读书学习。”〔以：同“而”。〕〔亲切动人。〕

这一则谈不能离开“学”而去“思”。





【总评】

这十则语录，尽管选自不同的篇目，但中心非常明确，全都是关于学习的论述。或论述学习态度，如第一则的“人不知而不愠”、第四则的“知之为知之，不知为不知”、第五则的“敏而好学，不耻下问”、第六则的“学而不厌”、第七则的“三人行，必有我师焉”、第八则的“知之者不如好之者，好之者不如乐之者”等等。它既指出要热爱学习，坚持不懈，持之以恒，又指出要虚心向他人学习，拜能者为师；更指出要谦虚谨慎等等。或论述学习方法，如第一则的“学而时习之”、第二则的“温故而知新”、第三则的“学而不思则罔，思而不学则殆”、第六则的“默而识之”、第七则的“择其善者而从之，其不善者而改之”、第九则的“逝者如斯夫，不舍昼夜”、第十则的“终日……以思，无益，不如学”等等。它既指出要充分利用旧知识，对旧知识的蕴涵进行深入的发掘，发挥创造性，又指出要正确处理好思考和学习的关系，将二者紧密地结合起来，使二者相辅相成，相得益彰；还指出要珍惜时间，不要让时光白白流过去，要博闻强记，善于和朋友们切磋琢磨；更指出要善于学习，即使是老师，也不能盲从，既要汲取他们的长处，也要避免他们所犯的错误。

这十则选文，言近旨远，既近于口语化，又精炼深刻，耐人寻味。“温故知新”、“不耻下问”、“学而不厌”、“诲人不倦”已成为成语而永远流传。

【巩固提高训练及参考解答】

一、背诵全文。(略)

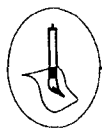
二、联系上下文，解释下列加点的词。

1. 学而时习之，不亦说乎 (说：yuè，同“悦”，愉快)
2. 人不知而不愠，不亦君子乎 (愠：yùn，恼恨)
3. 学而不思则罔，思而不学则殆 (罔：迷惑 殆：疑惑)
4. 敏而好学，不耻下问 (耻：认为……可耻，把……看作羞耻)
5. 学而不厌，诲人不倦 (海：教导，指教)
6. 择其善者而从之 (善者：指长处或优点)

三、分别说说下列句子的意思。

1. 有朋自远方来，不亦乐乎？
乐于和志同道合的人互相激励、切磋。
2. 温故而知新，可以为师矣。
巩固了学过的知识，又有新体会的人是了不起的。
3. 三人行，必有我师焉……
要善于向所有有长处的人学习。
4. 逝者如斯夫，不舍昼夜。





要珍惜时间，时间稍纵即逝。

5. 吾尝终日不食，终夜不寝，以思，无益，不如学也。

学习是基础。

四、本课所选各则都是谈学习的，有的谈学习态度，有的谈学习方法。试分别举例说明，并选择一些你喜欢的语句抄在笔记本上。

谈学习态度的有：

不耻下问 学而不厌

谈学习方法的有：

学而时习之 温故而知新

学而不思则罔，思而不学则殆

默而识之

择其善者而从之，其不善者而改之

【近年各地中考试卷中与本篇有关的题】

一、(一)默写。

3. 子曰：“默而识之，______，海人不倦……” (答：学而不厌)
(上海市 1994 年试题)

三、(一)按课文《〈论语〉六则》内容填空。

32. 子曰：“__而__之，学而不厌，海人不倦，何有于我哉！” (答：学 时习)
(广东省 1994 年试题)

27. 填空。

(1) 子曰：“学而______；思而______。” (答：不思则罔 不学则殆)

(2) 子曰：“学而______；不亦说乎？” (答：时习之)

(3) 子曰：“敏而好学，______，是以谓之‘文’也。” (答：不耻下问)

(4) “温故而知新”的意思是______。
(答：复习旧的知识，能够从中有新的体会或发现)
(河南省 1996 年试题)

31. 按课文原句填空。

①三人行，必有我师焉；______，______。(答：择其善者而从之 其不善者而改之)
(南京市 1996 年试题)

31. 根据理解写出课文原句。

①在《〈论语〉六则》中，孔子用“______；______”两句话阐述了学习和思考的辩证关系。
(答：学而不思则罔 思而不学则殆)
(河北省 1997 年试题)

根据原文，将 21~29 题的句子补充完整。

28. _____，可以为师矣。(《论语》) (答：温故而知新)





29. 三人行，_____。(《论语》)

(答：必有我师焉)

(天津市 1998 年试题)

四、19. 写出《论语》中孔子借题发挥，教育弟子要勤学好问的句子。

(答：敏而好学，不耻下问)

(吉林省 1998 年试题)

二、9. 默写

①《〈论语〉六则》中论述学习与思考的关系的两句是“_____。”

(答：学而不思则罔 思而不学则殆)

(山东省 1998 年试题)

20. 下面的文言文语句与课文原句不一致的几项是

A. 子曰：“学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不问，不亦君子乎？”

B. 忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷。

C. 世有伯乐，然后有千里马。千里马常有，而伯乐不常有。

D. 诚觉开张圣听，以光先帝遗德，恢弘将士之气，不宜妄自菲薄，引喻失义，以塞忠谏之路也。

(答：A、D)

(山东省青岛市 1998 年试题)

11. 下列句中没有通假字的一项是 ()

A. 学而时习之，不亦说乎 B. 属予作文以记之

C. 杂然而前陈者，太守宴也 D. 百里而趣利者蹶上将 (答：C)

(浙江省宁波市 1998 年试题)

3. 默写

④□□□□□□，不亦乐乎？(《〈论语〉六则》)

(答：有朋自远方来)

(江苏省苏州市 1998 年试题)

13. 默写

(1) 学而不思则罔；_____。

(答：思而不学则殆)

(安徽省 1998 年试题)

23. 按要求填写课文原句

②《〈论语〉六则》中表示虚心学习的成语是“_____”、“_____”。

(每个成语限填四个字)

(答：不耻下问 学而不厌)

(南京市 1998 年试题)

15. 从《〈论语〉六则》中选写四个成语。

(答：学而不厌 诲人不倦 温故知新 不耻下问)

(湖北省荆州市 1999 年试题)

10. 在生活中，表示要善于向有长处的人学习或随时以周围的人为鉴的意





思，我们常常引用《〈论语〉六则》中的孔子的话是：□□□，□□□□□。

(答：三人行 必有我师焉)

(吉林省 1999 年试题)

(5)《〈论语〉十则》中强调学与思结合的句子是_____；_____。

(答：学而不思则罔 思而不学则殆)

(黑龙江省 2000 年试题)

8. 子曰：“默而识之，_____, _____, 何有于我哉!”

(答：学而不厌 诲人不倦)

(江西省 2000 年试题)

1. 古诗文默写、填空。

①在现实生活中，我们常常引用《〈论语〉十则》中孔子的一句话：

“_____”

(答：三人行，必有我师焉)

(重庆市 2001 年试题)

3.《〈论语〉十则》中阐述学习和思考辩证关系的一句话是：_____

(答：学而不思则罔；思而不学则殆)

(济南市 2001 年试题)

5. 默写背诵

(2)子曰：“默而识之，_____, _____, 何有于我哉!”(《〈论语〉十则》)

(答：学而不厌 诲人不倦)

(福州市 2001 年试卷)

6. 默写

④三人行，必有我师焉；_____, 其不善者而改之。(《〈论语〉十则》)

(答：择其善者而从之)

(广西壮族自治区 2001 年试题)





扁鹊见蔡桓公

《韩非子》

【题解】

选自《韩非子·喻老》。作者韩非（约公元前 280—前 233 年），战国时韩国人，出身贵族。据《史记·老子韩非列传》记载，他“善刑名法术之学”，与李斯同学于荀卿，李斯自以为学不如他。他为人口吃，不善言辞，但善于著书立说，作《孤愤》、《五蠹》、《说难》等数十篇。文章逻辑严密，说理清楚，又善于运用寓言和故事，流畅明晰，很有说服力。他的书传到秦国，秦始皇看了很赞赏。后来他代表韩国出使到秦，李斯嫉妒他的才能，将他害死。

本篇节选时有删节。扁鹊，即秦越人，渤海郡鄆地（今河北省任丘县北）人。因他医术高明，可同黄帝时代的神医扁鹊相比，所以称他为“扁鹊”。后来到秦国，秦太医令李醯（xī）妒贤忌能，派人将他杀死。

《史记·扁鹊列传》记“扁鹊过齐”，内容与本篇一样，但说的是“齐桓侯”，不是“蔡桓公”。按齐桓侯（齐桓公）、蔡桓公生活的年代都早于扁鹊，扁鹊不可能为他二人看病治病。

【分评及译释】

扁鹊 见蔡桓公，立有间，（扁鹊（què）：学医于长桑君，有丰富的医疗实践经验，反对巫术治病。他遍游各

地行医，又精通各科，医名甚著。《史记》、《战国策》等史书不仅载有他的传记和病案，并推崇他为脉学的创立者。今考其所治病人的年代各自相距很远，所以有人认为“扁鹊”乃古代良医

的通称，史书上所记载的扁鹊的医案也不是出自一人之手。见：动词，进见，谒见，拜见。蔡：古国名。公元前十一世纪周分封的诸侯国。开国君主是周武王的弟弟叔度。叔度因同武庚反

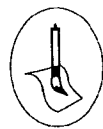
叛，被周公放逐。后改封其子蔡仲于此。建都上蔡（今河南省上蔡西南）。公元前 447 年为楚所灭。蔡桓（huán）公：即蔡桓侯，公元前 714 年至公元前 695 年在位，是蔡国的第七位君主，

他当政的年代比扁鹊早两百多年。“公”是作者对他的尊称，侯是他的实际爵位。有间（jiàn）：短时间，一会儿。扁鹊 曰：“君有疾 在 之间的空隙和皮肤的纹理里，不治的话，恐怕要厉害起来。”（君：古代各级据有土地的统治者的通称。臣下对君主说话要

敬称对方为“君”。译时可译为“您”或“君主”。疾：病。古人将疾病分开来说，“疾”指小病、轻病，“病”指大病、重病。腠（còu）理：中医指皮下肌肉之间的空隙和皮肤的纹理。《素

问》：“夫病之起也，必先于腠理。”）





问·风论》“风者善行而数变，腠理开则洒然寒，闭则热而闷。”将：将要。）〔○“立有间”，即在观深：本义是与“浅”相对，这里是疾病向深处发展，即病情加重的意思。〕〔察，随即作出正确判断，表明其诊断〕桓侯曰：“寡人无疾。”（寡人：即寡德的人，是古代王侯或士大夫的）技术纯熟而高明。桓侯说道：“我没有病。”（自谦之词。唐以后只有皇帝才能称“寡人”。）

〔○不信医学，〕扁鹊出，桓侯曰：“医之好治不病以_____为_____。”〔盲目自信。〕扁鹊拜辞退出，桓侯说：“医生喜欢给没病（的人）治病，把（治好‘病’）作为（自

功_____。”（出：退出。之：结构助词，用在句子“医好治不病”中，使其丧失独立性而己的）功劳。”（成为一个主谓词组。好（hào）：动词，喜欢。不病：没有生病。这里相当于

名词性词组“没有生病的人”。以：介词，相当于“把”。以）〔○庸医喜欢“治不病以为功”，为，即“以之为”，译成“把……当作”，“之”代“治不病”。〕〔桓侯以对庸医的态度对待扁鹊，

就误了〕居十日，扁鹊复见_____，曰：“君之病在肌_____肤_____，不_____治_____将益_____大事。”〔待了十天，扁鹊又谒见（桓侯），说道：“您的病已在皮肤和肌肉里面了，不及时治疗将会

深。”桓侯不_____应_____。（居：本义是止息、停留，这里是“待（dài）”的意思。肌肤：越来越重。”桓侯不理睬（他）。〔肌肉与皮肤，译时次序宜颠倒。益：副词，更，越。应（yìng）：

答应，〕〔○比较扁鹊十天前说的话，“疾”为“病”所代替，“腠理”为“肌肤”〕扁鹊出，理睬。〕〔所代替，“将恐深”变作“将益深”，字句的变化，反映了疾病的加剧。〕扁鹊退了出

桓侯又不_____悦。居_____十日，扁鹊复_____见_____，曰：“君之病在肠胃_____，不_____治_____将_____去，桓侯又不高兴。又待了十天，扁鹊又去谒见桓侯，说：“您的病在肠胃里了，不及时治疗将

益_____深。”（悦（yuè）：高兴。复见：即“复”）〔○比较十日前说的话，词语的变动只有_____会更加严重。”（见之”。之，代词，指桓侯。〕〔“肠胃”，这却是病情更趋恶化的体现。〕

桓侯又不_____应_____。扁鹊出_____，桓侯又不悦_____。居_____十日，扁鹊_____望_____桓侯而还_____桓侯又没有理睬他。扁鹊退出去了，桓侯又不高兴。又待了十天，扁鹊老远看到桓侯就回转身

走_____。（桓侯：即蔡桓公。“公”是“公、侯、伯、子、男”五爵中的最尊爵，又是敬词。子逃遁了。《白虎通·卷一上》：“臣子于其国中褒其君为公。”本文开头称蔡桓侯为“公”就是

敬称。以下便称“侯”，因为“侯”是蔡君的实际爵位，即所谓二等爵。望：本义为向远处看，这里是“老远看见”的意思。还：本义是回旋，这里译为“回转”。走：动词，跑，这里有逃避的意思。〕

〔○一反常态，〕桓侯故_____使人_____问之_____，（故：特意。使：动词，派遣。问之：）病已不治。〕蔡桓侯特意派人去问他（为什么逃避），（问他为什么“望桓侯而还走”。）

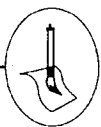
扁鹊曰：“疾_____在_____腠理_____，_____汤熨_____之_____所_____及_____也；_____在_____肌_____肤_____，_____针石_____扁鹊说：“小病在皮下，这是烫熨热敷（的力量）能达到的部位；病在皮肤与肌肉里面，这是针刺

之_____所_____及_____也；_____在_____肠胃_____，_____火齐_____之_____所_____及_____也；_____在_____骨髓_____，_____司_____（的力量）能达到的部位；病在肠胃里面，这是火剂汤能达到的部位；病在骨髓里面，这是掌管人

命之_____所属_____，_____无奈何_____也。（汤（tāng）：通“烫”，温之使热，用热水们寿命的星神管辖的地方，（当医生的）是没有办法的啊！）焮（wèi）：用药物热敷。汤熨，中

药外治法。将药炒后，布包，热敷患处，或以棉花浸渍药汁涂抹患处。都是借药性及温暖的作用，使气血流通，散寒止痛。与今天的热敷疗法颇相似。针石：医疗方法，用针刺。古代以石





制针,用以治病,后来改用金属针。火齐(jì):即火剂汤,这是一种用来清火和治疗肠胃病的药。齐通“剂”。之:结构助词,使其所在的句子丧失独立性而成为主谓词组。司命:星名,

三台中的上台二星。《晋书·天文志》:“三台……上台为司命,主寿。”传说即以司命为管人寿的星神。奈何:即“奈之何”、“如何”、“如之何”,相当于“怎么办”、“怎么样”。无奈何,这

里是“没有办法”的意思。也:语气词,) 今 在 骨髓, 臣 是以 无
用在判断句末,以加强判断的语气。 现在病已深入骨髓,我做臣子的因此就没有(什么)

请也。”(臣:代词,下对上谦称,亦可译为“我”。是以:即“以是”,介宾词组,相
可向(国君)讲了。”当于“因此”。请:《说文》:“谒也。”谒当“白”讲,白当“告”讲。

无请:不谒) [○详叙病情发展阶段、治疗方法以及不治的原因,] 居 五日, 桓侯
见,不讲明。 [重在说理。以上记叙扁鹊给蔡桓侯治病的经过。] 又待了五天,蔡桓侯感到身

体 痛, 使人索 扁鹊, 已 逃 秦 矣。 桓侯 遂 死。 (索:求,寻找。
体疼痛,便派人寻找扁鹊,(可是他)已经逃到秦国去了。蔡桓侯也就病死了。(遂:副词,表

结果,译) [○结果。这一部分写桓侯
作“就”。] 不听劝告,终于身死。]

【总评】

这篇文章的主要人物有两个,一个是扁鹊,一个是蔡桓侯。扁鹊为主,蔡桓侯为从,文章详写扁鹊给蔡桓侯诊病的过程,前后共有四次。前三次都有对话。通过这三次对话,既可以看到蔡桓侯病情的发展,又可以看到扁鹊的诊断十分精确。最后一次扁鹊“望桓侯而还走”,虽没有说话,但从他对几次诊断内容所作的医理剖析中,我们更可以看出他医术的高超。桓侯是被诊对象,略写。桓侯的语言虽然不多,多是描写其“不应”、“不悦”等神态表情,但他不信科学、盲目拒医的心理状态却得到了有力的揭示。他的结局也只有两个字“遂死”,这是他拒绝医疗的必然结果,同时也证明扁鹊的医疗判断十分准确,真可谓“料事如神”。通篇使用对话的方法,记叙扁鹊给桓侯治病的经过,说明早期治疗的重要性,赞扬了扁鹊医道的高明;指出了自以为是、讳疾忌医的害处。

【巩固提高训练及参考解答】

一、熟读课文,用原文回答下列问题。

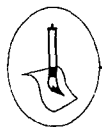
1. 扁鹊第一次见蔡桓公说了什么?蔡桓公是怎样回答的?他为什么那样回答?

扁鹊第一次见蔡桓公时说:“君有疾,在腠理,不治将恐深。”扁鹊指出蔡桓公已生了病,且有发展的趋势,蔡桓公却以“寡人无疾”来回答。蔡桓公之所以这样回答,既可能是由于患病初期,症状不明显,自己感觉良好,更可能是讳疾忌医,不愿意承认自己有病,而将医生拒之门外,甚至说扁鹊是“好治不病以为功”。

2. 十天以后,扁鹊又是怎样说的?结果怎样?

十天以后,扁鹊又对蔡桓公说“君子病在肌肤,不治将益深”,指出他的病加





重了，已由腠理发展到了肌肤，强调不治将由“深”到“益深”。而扁鹊诊断劝说的结果却是桓侯的“不应”、“不悦”。

3. 扁鹊最后一次见桓公时，“望桓侯而还走”。对此，扁鹊是如何解释的？

扁鹊最后一次见桓公时，“望桓侯而还走”，桓侯特意派人问扁鹊为什么“还走”，为什么一句话没说老远就跑掉了，扁鹊就用蔡桓侯已病入膏肓，医生无力回天来解释，指出蔡桓侯的疾“在骨髓”，这是“司命之所属，无奈何也”。

4. 这个故事的结局怎样？

扁鹊虽然是名医，但鉴于蔡桓公讳疾忌医，且病情严重恶化，无法医治，便逃往秦国，而蔡桓侯直到病发“体痛”，才派人“索扁鹊”，求医治疗，但为时已晚，桓侯于是病死。

二、解释下列加点的词。

1. 君之病在肌肤，不治将益深 (益：更，越，渐渐地)
2. 居十日，扁鹊望桓侯而还走 (还：同“旋”，回转，掉转)
3. 桓侯故使人问之 (故：特意，特地)
4. 疾在腠理，汤熨之所及也 (及：到，达到)
5. 使人索扁鹊，已逃秦矣 (索：求，寻找)
6. 桓侯遂死 (遂：就)

三、联系上下文，说说下列两组词在文中的不同含义。

望——见

望：远看。见：谒见，拜见。

疾——病

疾：小病，轻的病。病：大病，重病。

四、以“讳疾忌医”为题，谈谈你学过本课后的感想。

讳疾忌医

宋人周敦颐在《周子通书·过》中指出：“今人有过，不喜人规，如护疾而忌医，宁灭其身而无悟也。”周敦颐笔下这种“讳疾忌医”的人，春秋时代的蔡桓侯就是典型人物之一。他虽然贵为一国之君，可疾病并不因为他位高权重而不敢加于其身，良医扁鹊始而看出疾在其“腠理”，继而看出病在其“肌肤”，继而看出病在其“肠胃”，并先后指出“不治将恐深”、“不治将益深”的严重性，意在使蔡桓侯能及时接受治疗。可蔡桓侯不仅不承认自己有病，而且对良医的态度极为冷淡，不是“不悦”、“不应”，就是以小人之心度君子之腹，认为扁鹊是“好治不病以为功”，让扁鹊一而再、再而三地吃闭门羹，使自己失去了及时治疗的机会。如果当疾病还处在“汤熨之所及”的“腠理”，或处在“针石之所及”的“肌肤”，或处在“火齐之所及”的“肠胃”等部位的时候，蔡桓侯既不讳疾，亦不忌医，而是诚心聘请良医扁鹊望闻问切，对症下药，又何至于“体痛”而不治。

